

Briuselis, 2016 m. vasario 10 d.
(OR. en)

5901/16

COPEN 35
EUROJUST 11
EJN 7

PRANEŠIMAS

nuo:	Dr. Ivo Thiemrodto, Vokietijos Federacinės Respublikos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje
data:	2016 m. vasario 3 d.
kam:	Generalinei direktorei Christine Roger, Europos Sąjungos Taryba
Dalykas:	2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą – Pranešimas ir įgyvendinimas Vokietijoje

Gerbiamoji ponai,

Toliau pateikiamas nuostatų, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama įsipareigojimai, atsirandantys dėl 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą, tekstas¹. Įgyvendinimo įstatymu iš dalies pakeistos Akto dėl tarptautinės teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*) nuostatos. Pakeitimai įsigaliojo 2015 m. liepos 25 d.

Toliau pateikiamas Vokietijos Federacinės Respublikos pareiškimų dėl to pamatinio sprendimo tekstas:

¹ Sekretoriato pastaba: šis tekstas nepridėtas prie esamo dokumento.

Dėl 3 straipsnio 1 dalies:

Tiek leidimo Vokietijos Federacinei Respublikai vykdyti užsienio valstybių lygtinio atleidimo priemonių arba alternatyvių sankcijų priežiūrą, tiek leidimo kitai valstybei narei vykdyti Vokietijos lygtinio atleidimo priemonių priežiūrą atžvilgiu kompetentingos institucijos yra regioninių teismų prokuratūros. Tuo atveju, kai Vokietijos lygtinio atleidimo priemonių priežiūrą vykdo kita valstybė narė, kompetenciją tokiai priežiūrai vykdyti turi vietos teismai, jeigu nepilnamečių bylų teismo teisėjas yra teisėsaugos pareigūnas pagal Nepilnamečių bylų teismų akto (*Jugendgerichtsgesetz, JGG*) 82 ir 110 skirsnius.

Regioniniai teismai turi kompetenciją vykdyti užsienio valstybių lygtinių atleidimo priemonių arba alternatyvių sankcijų Vokietijos Federacinėje Respublikoje priežiūrą ir kompetenciją dėl tolesnių priemonių, kurių turi būti imamasi pagal pamatinio sprendimo 14 straipsnio 1 dalį.

Dėl 4 straipsnio 2 dalies:

Be pamatinio sprendimo 4 straipsnio 1 dalyje nurodytų lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų Vokietijos Federacinė Respublika pageidauja prižiūrėti tam tikrus kitus apribojimus, kuriais tinkamai ištaisomi padaryti pažeidimai. Tai taikoma ir instrukcijoms, kuriomis siekiama užkirsti kelią konkrečiam nuteistojo asmens gyvenimo būdui.

Dėl 5 straipsnio 4 dalies:

Pamatinio sprendimo 5 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Vokietijos Federacinė Respublika gali sutikti su teismo sprendimo perdavimu pagal pamatinio sprendimo 5 straipsnio 2 dalį, jeigu nuteistasis asmuo yra Vokietijos Federacinės Respublikos pilietis.

Dėl 10 straipsnio 4 dalies:

Pamatinio sprendimo 10 straipsnio 1 dalis netaikoma Vokietijos Federacinės Respublikos vykdomai užsienio valstybių lygtinio atleidimo priemonių arba alternatyvių sankcijų priežiūrai.

Dėl 14 straipsnio 3 dalies:

Vokietijos Federacinė Respublika atsisako prisiimti atsakomybę už pamatinio sprendimo 14 straipsnio 1 dalies b ir c punkte numatytus tolesnius sprendimus pamatinio sprendimo 14 straipsnio 3 dalies a, b ir c punktuose nurodytais atvejais. Tai taikoma ir tiems atvejams, kai nuteistajam asmeniui paskirta laisvės atėmimo bausmė, kurios vykdymas ar tolesnis vykdymas buvo sustabdytas arba kuri buvo iš anksto nustatyta alternatyvių sankcijų nesilaikymo atvejui, negali būti paversta pagal Vokietijos teisę geriausiai ją atitinkančia sankcija, ir tiems atvejams, kai užsienio teismo sprendimas gali būti įvykdytas tik iš dalies, pavyzdžiui, dėl to, kad Vokietijos Federacinėje Respublikoje baudžiama tik už kai kurias nusikalstamas veikas, dėl kurių šis teismo sprendimas priimtas, o dėl dalinio vykdymo su kita valstybe nare negalima susitarti.

Elektroninis pranešimas apie įgyvendinimo aktus jau pateiktas nacionalinių įgyvendinimo priemonių (*pranc. MNE, mesures nationales d'exécution*) duomenų bazėje.

Pagarbiai

(parašas) Ivo Thiemrodt
